



Rapperswil-Jona
Einwohneramt

Benvenuti a Rapperswil - Jona



Italiano

Rapperswil-Jona vorrebbe rendervi possibile un buon avvio con queste prime informazioni

Amministrazione comunale

www.rapperswil-jona.ch
Stadt Rapperswil-Jona, St. Gallerstrasse 40
8645 Jona, 055 225 70 00

Ufficio dei residenti (Einwohneramt)

Registrazione e cancellazione entro 14 giorni, carte d'identità, carte di soggiorno, permessi di dimora, ufficio controllo cassa malati, ecc.



Stato civile e ufficio cittadinanza (Zivilstands- und Bürgerrechtsamt)

Registrazione e certificati di nascite, matrimoni, decessi, richieste di cittadinanza ecc.

Succursale AVS (AHV-Zweigstelle)

Assicurazione Vecchiaia e Superstiti (AVS), Assicurazione Invalidità (AI), prestazioni complementari, assegni familiari, ecc.

Altri uffici municipali

(Weitere Abteilungen im Stadthaus)

Ufficio imposte, ufficio sociale, cancelleria comunale, dipartimenti di infrastrutture, immobiliare e sviluppo urbano

Autorità per la protezione dei minori e degli adulti (Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde) Region Zürichsee-Linth

Zürcherstrasse 1a, 8730 Uznach
055 225 72 80 o kesb@kesb-rzl.ch

Ufficio d'esecuzione ed ufficio del libro fondiario (Betreibungs- und Grundbuchamt)

St. Gallerstrasse 23, 8645 Jona

Amministrazione Sicurezza (Sicherheitsverwaltung)

Bollwiesstrasse 4, 8645 Jona

Smaltimento dei rifiuti (Abfallentsorgung)

Il piano della raccolta dei rifiuti è disponibile al comune o sul app „Entsorgung RJ“. I sacchetti per i rifiuti domestici sono venduti nei supermercati.

Ufficio della circolazione stradale e nautica (Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt) Kanton St.Gallen

Esami di guida e patenti, conversioni di patenti straniere, ecc. Uznacherstrasse 72, 8722 Kaltbrunn, 058 229 22 22

Consulenza legale (Rechtsberatung)

Consulenza legale gratuita, appuntamenti da convenirsi, 055 225 70 00

Ufficio di conciliazione per affitto e locazione (Schlichtungsstelle für Miet- und Pachtverhältnisse)

Consulenza gratuita per inquilini e locatori, St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 70 35

Servizio traduzioni (Übersetzungsdienst)

Verdi www.integration-sg.ch

Traduzioni, anche ufficiali,

0848 28 33 90 o verdi@arge.ch

Scuole

www.rapperswil-jona.ch > Bildung > Volksschule
Amministrazione scolastica, iscrizione per kindergarten e scuola, piano delle ferie scolastiche ecc. St. Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 80 00

Cura dei bambini addizionale alla scuola (Schulergänzende Betreuung)

www.rapperswil-jona.ch > Familien > Betreuungsangebote



Lavoro e Formazione

Ufficio per gli affari economici e il lavoro (Amt für Wirtschaft und Arbeit)

Centro regionale di collocamento (URC)
www.awa.sg.ch, Sostegno alla ricerca di lavoro, consulenza, corsi e formazione, chiarimenti sull'indennità di disoccupazione, Neue Jonastrasse 60, 8640 Rapperswil, 058 229 22 00

Consulenza professionale e carrieristica (Berufs- und Laufbahnberatung)

See-Gaster www.berufsberatung.sg.ch
Consulenza personale per giovani e adulti, Bahnhofstrasse 18, 8730 Uznach, 058 229 05 40, info.blbseegaster@sg.ch

Borsa dei posti d'apprendistato (Lehrstellenbörse)

Bahnhofstrasse 18, 8730 Uznach, 058 229 05 40

Riconoscimento di diplomi stranieri (Anerkennung ausländischer Diplome)

www.recognition.swiss.ch

Offerte intermedie (Brückenangebote) per giovani senza posti

www.bwz-rappi.ch
Centro professionale e di perfezionamento (Berufs- und Weiterbildungszentrum)
Rapperswil, Zürcherstrasse 1 + 7, 8640 Rapperswil, info@bwz-rappi.ch

Consulenza legale sul diritto del lavoro (Rechtsberatung zum Arbeitsrecht) del ufficio per gli affari economici e il lavoro

www.awa.sg.ch

Tedesco - Integrazione

Servizio Integrazione (Fachbereich Integration)

Consigli e informazioni, St. Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 74 90, integration@rj.sg.ch
Cantone di San Gallo: www.integration.sg.ch

Corsi di tedesco (Deutschkurse)

L'elenco aggiornato dei corsi di tedesco è disponibile sul sito www.rapperswil-jona.ch.

Il ponte linguistico (Sprachbrücke)

Corsi di tedesco per bambini un anno prima dell'inizio del kindergarten e per un genitore, Marisa Hangartner, 079 485 92 62 o marisa.hangartner@rj.sg.ch

Trasporti pubblici

Bus cittadini (Stadtbusse)

www.vzo.ch/stadtbuss-rapperswil-jona
Verkehrsbetriebe Zürichsee und Oberland AG, Binzikerstrasse 2, 8627 Grüningen

Ferrovie (Eisenbahn) www.sbb.ch

Navigazione (Schiffahrt) www.zsg.ch

Famiglia - Bambini - Giovani

Consulenza per madri e padri (Mütter- und Väterberatung) www.mvbo.ch
Consulenza e sostegno per genitori di bambini tra 0 e 4 anni. St.Gallerstrasse 1, 8645 Jona, 055 225 74 40

Servizio di alleggerimento assistenza bambini a casa (Entlastungsdienst Kinderbetreuung zu Hause) www.srk-sg.ch
Schweizerisches Rotes Kreuz Kanton St. Gallen
Marktplatz 24, 9004 St. Gallen, 071 227 99 66 o kbh@srk-sg.ch

Asilo nido (Kinderhort) Rapperswil-Jona
www.kinderhort-rapperswil-jona.ch
Assistenza diurna, Werkstrasse 11, 8645 Jona e Kreuzstrasse 42, 8640 Rapperswil, 055 225 77 33 o kinderhort@rj.sg.ch

Asilo Nido (KiTa) Tüchi
www.kita-tuechi.ch
Assistenza diurna, Neue Jonastrasse 65, 8640 Rapperswil, 043 433 08 09 o admin@kita-tuechi.ch

Asilo Nido (KiTa) Kramen
www.kita-kramen.ch
Assistenza diurna, St.Gallerstrasse 117, 8645 Jona, 043 433 08 09 o admin@kita-kramen.ch

Asilo Nido (Kinderkrippe) Fugu
www.kitafugu.ch/rapperswil
Assistenza diurna, Kniestrasse 31, 8640 Rapperswil, 043 311 66 16 o kundendienst@kitafugu.ch

Asilo Nido (Kinderkrippe) Spatzennest
www.spatzennest.ch
Assistenza diurna, St. Gallerstrasse 18, 8645 Jona, 055 212 84 48 o info@spatzennest.ch

Asilo Nido (Kindertagesstätte) Pippolini
www.pippolini.ch
Assistenza diurna, Bachstrasse 19, 8640 Rapperswil, 055 552 13 10 o kontakt@pippolini.ch

Asilo Nido (Kindertagesstätte) WTL
www.wtl.ch/kita
Assistenza diurna, Schachenstrasse 82, 8645 Jona, 044 224 33 23 o kita@wtl.ch

Famiglie diurne (Tagesfamilien) Rapperswil-Jona
www.tagesfamilien-rapperswil-jona.ch
Mediazione d'assistenza diurna, 079 962 85 72/81 o vermittlung@tagesfamilien-rj.ch

Gruppi di gioco (Spielgruppen) e kindergarten precoce (Vorkindergarten) Igeliburg del Familienforum
www.familienforum-rj.ch
Gruppi di gioco a Kempraten, Jona, Wagen e Rapperswil; kindergarten precoce da tre anni, spielgruppen@familienforum-rj.ch

Gruppo di gioco nella natura (Naturspielgruppe) Schnickelschnack
www.gemeinsamstark.ch
Gruppo di gioco con base nella foresta Tägernastrasse 123, 8645 Jona, 079 221 61 64 o ariane.schetz@gemeinsamstark.ch

Gruppo di gioco (Spielgruppe) Muulwürfli
www.muulwuerfli.ch
Gruppo di gioco, Blumenaustrasse 25, 8645 Jona, 055 210 35 03 o info@muulwuerfli.ch

Gruppo di gattonaggio (Krabbelgruppen) e café famiglia (Familienkafi)
www.familienforum-rj.ch
Café famiglia: St.Gallerstrasse 1, 8645 Jona, Gruppi di gattonaggio: varii luoghi krabbelgruppen@familienforum-rj.ch familienkafi@familienforum-rj.ch

**Biblioteca municipale (Stadtbibliothek)
Rapperswil-Jona** www.stadtbibliothek-rj.ch
Klaus-Gebert-Strasse 5, 8640 Rapperswil,
055 225 74 00 o stadtbibliothek@rj.sg.ch



Ludoteca (Ludothek) Rapperswil-Jona
www.familienforum-rj.ch/ludothek
Prestito di giochi e giocattoli per bambini,
St.Gallerstrasse 25, 8645 Jona,
055 214 44 75 o ludothek@familienforum-rj.ch

**Lavoro con bambini e giovani
(Kinder- und Jugendarbeit)
Centro per bambini e giovani
(Kinder- und Jugendzentrum)**
www.jump-in.ch
Offerte nel campo del tempo libero e sostegno
di progetti per bambini e giovani
Schönbodenstrasse 3, Zeughausareal, 8640
Rapperswil, 055 225 74 94/5 o jump-in@rj.sg.ch

Sport e Tempo libero

**Servizio Sport e movimento
(Fachstelle Sport und Bewegung)**
www.rapperswil-jona.ch > Freizeit + Sport
St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 72 30

Turismo Rapperswil-Zürichsee
www.rapperswil-zuerichsee.ch/de
Informazioni di offerte su sport, cultura e tempo
libero, Fischmarktplatz 1, 8640 Rapperswil,
055 225 77 00, info@rzst.ch

Sociale - Consulenza - Sostegno

**Centro regionale di consulenza
(Regionales Beratungszentrum)**
www.sozialedienstelinthgebiet.ch
Consulenza per giovani e famiglie, consigli
sociale, sul debito e sulla dipendenza, ecc.
Alte Jonastrasse 24, 8640 Rapperswil,
055 225 76 00, rbz@rj.sg.ch

**Consultorio pianificazione, gravidanza e
sessualità** www.faplasg.ch
St.Gallerstrasse 1, 8645 Jona,
071 222 88 11 o faplaiona@fzsg.ch

**Servizio anziani e salute
(Fachstelle Alter und Gesundheit)**
St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 72 35

Fondazione (Stiftung) Opferhilfe
www.ohsg.ch
Aiuto per le persone colpite dalla violenza
Teufenerstrasse 11, 9001 St. Gallen, 071 227 11 00

**Servizio d'alleggerimento (Entlastungs-
dienst) Linthgebiet** www.entlastung-linth.ch
Supporto ai badanti e alle persone con disabilità,
079 221 33 68, info@entlastung-linth.ch

**Fondazione (Stiftung) Balm per le persone
in situazione disabilità**
www.stiftungbalm.ch
Scuola d'insegnamento differenziale, abitazione
e occupazione, Balmstrasse 49, 8645 Jona,
info@stiftungbalm.ch, 055 220 65 85

Pro Senectute
www.sg.pro-senectute.ch
Consulenza e servizi vari per persone
anziane, Ufficio regionale (Regionalstelle),
Escherstrasse 9B, 8730 Uznach, 055 285 92 40 o
uznach@sg.pro-senectute.ch



Sanità - Medico - Ospedale

L'iscrizione alla cassa malati è obbligatoria.
Sommaro: www.bag.admin.ch

**Medico (Arzt/Ärztin)/Dentista (Zahnarzt/
Zahnärztin)** www.local.ch

**Ambulatorio di emergenza (Permanence)
Rapperswil** www.permanence-rj.ch
Güterstr. 21/23, 8640 Rapperswil, 055 220 14 50

Ospedale (Spital) Linth
www.spital-linth.ch
Gasterstrasse 25, 8730 Uznach, 055 285 41 11

Ospedale (Spital) Lachen
www.spital-lachen.ch
Oberdorfstrasse 41, 8853 Lachen, 055 451 31 11

Ospedale (Spital) Männedorf
www.spitalmaennedorf.ch
Asylstrasse 10, 8708 Männedorf, 044 922 22 11

Ospedale (Spital) Wetzikon GZO
www.gzo.ch
Spitalstrasse 66, 8620 Wetzikon, 044 934 11 11

**RaJoVita - Fondazione (Stiftung) per la
salute e l'anzianità** www.rajovita.ch
Consulenza, coordinamento delle aree di
accoglienza, Servizio Spitex, Bollwiesstrasse 4,
8645 Jona, 055 222 01 11, Spitex 055 222 01 22

**Servizi psichiatrici per bambini e giovani
(Kinder- und Jugendpsychiatrische Dienste)
St. Gallen** www.kjpd-sg.ch

Consultazione psichiatrica, psicoterapia per
bambini e giovani, consulenza per genitori,
Zürcherstrasse 1, 8730 Uznach, 071 243 47 20

Numeri d'emergenza

- 112 Numero generale d'emergenza
- 117 Polizia
- 118 Vigili del fuoco
- 144 Emergenze mediche
- 0848 144 111 Emergenze mediche
(numero regionale)
- 145 Tox Info (avvelenamento)
- 1414 Rega (servizio salvataggio
aereo)
- 143 primo soccorso emotivo
- 147 primo soccorso emotivo per
bambini e giovani



Stadt Rapperswil-Jona
+41 55 225 70 00
info@rapperswil-jona.ch
www.rapperswil-jona.ch